

EDILKAMIN WINDO2 50 CON TURBINA

Hogar de leña esquinero con amplia visión del fuego, puerta de guillotina, cámara refractaria de alto rendimiento, salida de aire caliente y diseño versátil.



[Ver más información online](#)

CHIMENEA DE LEÑA

WINDO2 50



ES Instalación, uso y mantenimiento

pág. 2



www.forjas-salvador.com

El abajo firmante EDILKAMIN S.p.A. con sede legal en
Via P. Moscati 8 - 20154 Milano - Código fiscal P.IVA
00192220192

Declara bajo la propia responsabilidad que:
Las chimeneas de leña indicadas más adelante
cumplen con el Reglamento UE 305/2011 y la Norma
Europea armonizada EN 16510-1

EN 16510-2-2

FUEGO DE LEÑA, de marca comercial EDILKAMIN,
denominado WINDO2 50

Nº de SERIE: Ref. Etiqueta datos
Declaración de prestación (DoP n. EK 312)
Ref. Etiqueta datos

Asimismo declara que:
Chimeneas de leña WINDO2 50 respeta los requisitos
de las directivas europeas:
2014/35/UE - Directiva Baja Tensión
2014/30/UE - Directiva Compatibilidad
Electromagnética

La responsabilidad de Edilkamin se limita a la entrega
únicamente del producto



Estimada Señora / Estimado Señor:

Gracias y felicitaciones por elegir nuestro producto. Antes de utilizarlo, tenga a bien leer atentamente este manual para poder aprovechar todas las prestaciones al máximo y en condiciones de seguridad.

Este manual es parte integrante del producto. Le rogamos conservarlo durante toda la vida útil del producto. En el caso de que se pierda, solicite al revendedor una copia o descárguelo del área Download del sitio www.edilkamin.com

Después de desembalar el producto, compruebe que el contenido del embalaje esté íntegro y completo.

En caso de anomalías, diríjase de inmediato al punto de venta donde haya realizado la compra, presentando copia del certificado de garantía y del comprobante fiscal de compra.

La instalación y el uso del aparato deben ser conformes a las leyes locales y nacionales y a las normas europeas. Para la instalación y para todo aquello que no esté expresamente indicado, se deben tomar como referencia las normas locales.

Los esquemas contenidos en este manual son indicativos: no siempre se refieren al producto específico y en ningún caso son contractuales.



El producto está identificado de modo inequívoco de un número de "matrícula", indicado en el certificado de garantía presente en el producto.

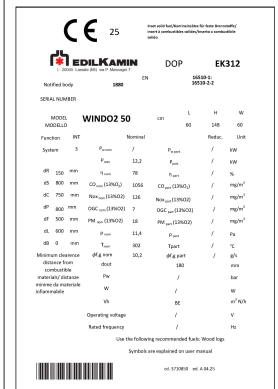
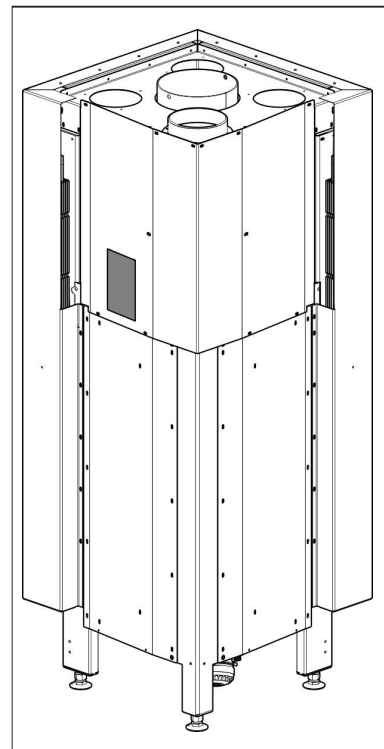
Le rogamos conservar:

- el certificado de garantía que ha encontrado en el producto
- el documento fiscal de compra que le ha entregado el revendedor
- la declaración de conformidad que le ha entregado el instalador.

Las condiciones de garantía figuran en el certificado de garantía del producto y en la página www.edilkamin.com



La placa CE se encuentra en la parte trasera del producto



Símbolos en la etiqueta de datos

- $P_w \text{ nom}$ = Rated water power
- $P_w \text{ part}$ = Reduced water power
- $\eta \text{ nom}$ = Rated yield
- $\eta \text{ part}$ = Reduced yield
- $\text{CO nom (13\%O}_2\text{)}$ = Rated CO
- $\text{CO part (13\%O}_2\text{)}$ = Reduced CO
- $\text{Nox nom (13\%O}_2\text{)}$ = Rated NOX
- $\text{Nox part (13\%O}_2\text{)}$ = Reduced NOX
- $\text{OGC nom (13\%O}_2\text{)}$ = Rated OGC
- $\text{OGC part (13\%O}_2\text{)}$ = Reduced OGC
- $\text{PM nom (13\%O}_2\text{)}$ = Rated dust emissions
- $\text{PM part (13\%O}_2\text{)}$ = Reduced dust emissions
- $p \text{ nom}$ = Rated power
- $p \text{ part}$ = Reduced power
- $T \text{ nom}$ = Rated smoke temperature
- $T \text{ part}$ = Reduced smoke temperature
- $\phi_{f,g} \text{ nom}$ = Rated mass flow rate
- $\phi_{f,g} \text{ part}$ = Reduced mass flow rate
- d_{out} = Fume outlet diameter
- P_w = Maximum pressure
- W = Rated electrical power according to EN 60335
- V_h = Firebox classification according to pr EN 16510/Load loss
- d_R = Rear safety distance
- d_S = Side safety distance
- d_C = Upper safety distance
- d_P = Front safety distance
- d_F = Radiated floor safety distance
- d_L = Radiated side safety distance
- d_B = Floor safety distance

- La chimenea no está diseñada para el uso por parte de personas, niños incluidos, cuyas capacidades físicas, sensoriales, mentales sean reducidas.
- La chimenea no está diseñada para la cocción
- La chimenea está diseñada para quemar leña seca en las cantidades y modos descritos en este manual.
- La chimenea está diseñada para uso interno y en ambientes con humedad normal
- Para la garantía legal y convencional, consulte el certificado de garantía que se encuentra en la chimenea
- La chimenea debe instalarse en locales donde no exista peligro de incendio

Los riesgos de seguridad pueden estar causado, entre otras cosas, por:

- contacto con fuego y partes calientes (ej. vidrio y tubos). NO TOQUE LAS PARTES CALIENTES y, con la chimenea apagada pero caliente, utilice siempre el guante suministrado. De lo contrario, se corre el riesgo de quemarse
- uso de productos no aptos para el encendido (ej. alcohol). NO ENCIENDA NI REAVIVE LA LLAMA CON PRODUCTOS LÍQUIDOS PULVERIZADOS O CON UN LANZALLAMAS. Se corre el riesgo de graves quemaduras y de causar daños a cosas y a personas.
- uso de combustible distinto de leña seca. NO QUEME EN EL HOGAR RESIDUOS, PLÁSTICOS U OTROS MATERIALES DISTINTOS DE LA LEÑA SECA. Se corre el riesgo de ensuciar el producto, incendiar el conducto de humos y causar daños al medio ambiente.
- uso de combustible en cantidades distintas de las recomendadas. NO SOBRECARGUE EL HOGAR. Se corre el riesgo tanto de deformaciones del hogar con riesgos para la persona si se intenta arreglarlas como de alteraciones irreversibles del color de la pintura de las partes metálicas. Ni Edilkamin ni el revendedor podrán responder por ello.
- limpieza del hogar en caliente. NO ASPIRE EN CALIENTE. Se corre el riesgo de deteriorar el aspirador y de provocar humo en el ambiente
- limpieza del conducto de humos con distintas sustancias. NO EFECTÚE LA LIMPIEZA CON MEDIOS IMPROVISADOS UTILIZANDO PRODUCTOS INFLAMABLES. Se corre el riesgo de incendios, retornos de llama.
- limpieza del vidrio caliente con productos no adecuados. NO LIMPIE EL VIDRIO EN CALIENTE CON AGUA NI CON SUSTANCIAS DISTINTAS DE LOS PRODUCTOS RECOMENDADOS PARA VIDRIOS O PAÑOS SECOS. Se corre el riesgo de producir grietas en el vidrio, así como de daños permanentes irreversibles en el vidrio
- depósito de materiales inflamables en el interior de la zona de seguridad indicada en este manual. NO APOYE ROPA SOBRE LA Chimenea. NO COLOQUE TENEDEROS DE ROPA A DISTANCIAS INFERIORES DE LAS DE SEGURIDAD. Mantenga todo tipo de líquido inflamable lejos del aparato en uso. Se corre el riesgo de incendio.
- obstrucción de las aberturas de ventilación en el local o de las entradas de aire. NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE AIREACIÓN NI BLOQUEE EL CONDUCTO DE HUMOS. Se corre el riesgo de retornos de humo en el local con daños a cosas y a personas.
- uso de la chimenea como apoyo o escalera. NO SE ENCARAMÉ AL PRODUCTO NI LO UTILICE COMO APOYO. Se corre el riesgo de causar daños a cosas y a personas
- uso de la chimenea con el hogar abierto. NO UTILICE LA Chimenea CON LA PUERTA ABIERTA. Para una mayor protección, la chimenea está equipada con un muelle que permite que el producto se cierre automáticamente.
- adición de combustible y apertura puerta acercándose al fuego con ropa inflamable y ancha. NO abra la puerta ni se acerque al vidrio con ropa ancha inflamable, ya que los bordes podrían incendiarse.
- apertura de la puerta con expulsión de material incandescente. NO eche material incandescente fuera de la chimenea. Se corre el riesgo de incendio.

En caso de dudas, no tome iniciativas autónomas y póngase en contacto con el revendedor o el instalador.

La estructura está formada por un cuerpo de chapa de acero con pies regulables (máx. 10 cm).

El revestimiento interno del hogar es de material refractario con plano de fuego con forma de cuenca, para contener correctamente las brasas que después se deberán recoger.

La estructura la completa un revestimiento que realiza una cámara de aire para la circulación del aire de calentamiento.

El aire de calentamiento puede circular por convección natural (versión N) o por ventilación forzada (versión V; aire recogido por el ventilador).

La introducción del aire de combustión en el hogar se ha estudiado especialmente para garantizar una combustión óptima, una llama tranquila y un vidrio limpio.

El aire primario de combustión (A - fig. 2) y de limpieza del cristal entra mediante un conducto (7 - fig. 1), por la parte inferior de la chimenea, se calienta durante su recorrido por los lados del hogar y sale por el conducto presente en la parte alta del hogar.

La cantidad del aire primario se puede regular mediante una palanca (L - fig. 3) instalada bajo la puerta.

El aire de post-combustión (C) se introduce en el hogar por los orificios presentes en el interior del mismo.

El aire se recoge, mediante un conducto (7 - fig. 1), por la parte inferior de la chimenea, se calienta durante su recorrido por la parte posterior del hogar, por la fuerte irradiación que sufre, y sale por una serie de orificios.

El aire que sale de los orificios, invistiendo el flujo de humos, activa un segundo proceso de combustión que quema los combustibles y el monóxido de carbono: este proceso toma el nombre de post-combustión.

LEYENDA: (fig. 1).

- 1) unión de salida de humos** para conectar al humero térmico
- 2) estructura de acero**
- 3) interno del hogar realizado en material refractario** de fuerte espesor para aumentar la temperatura de combustión
- 4) vidrio cerámico** resistente a shock térmico de 800° C
- 5) manija**
- 6) plano fuego de cúpula** para acumular las brasas y obtener una combustión óptima
- 7) unión de toma de aire externa**
- 8) revestimiento para circulación aire de calentamiento**
- 9) salida de aire caliente en ambiente (D)**

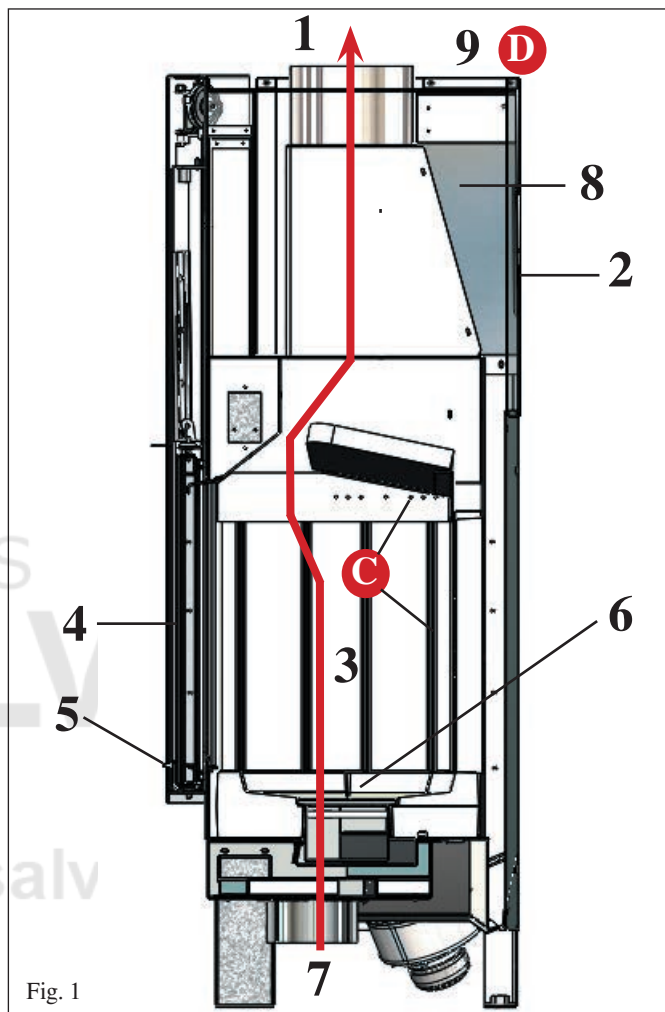


Fig. 1

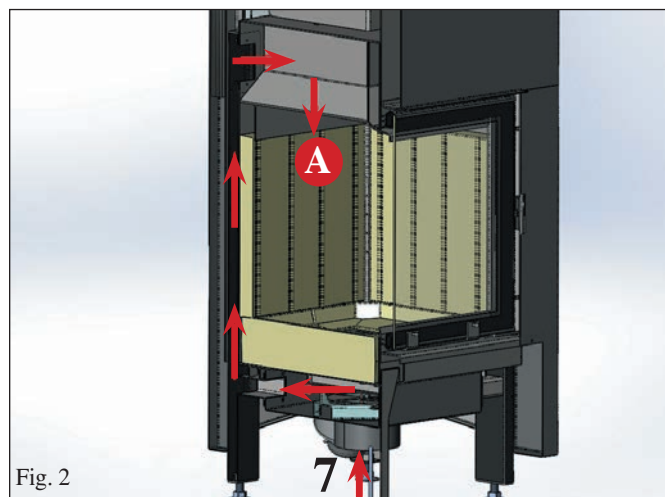
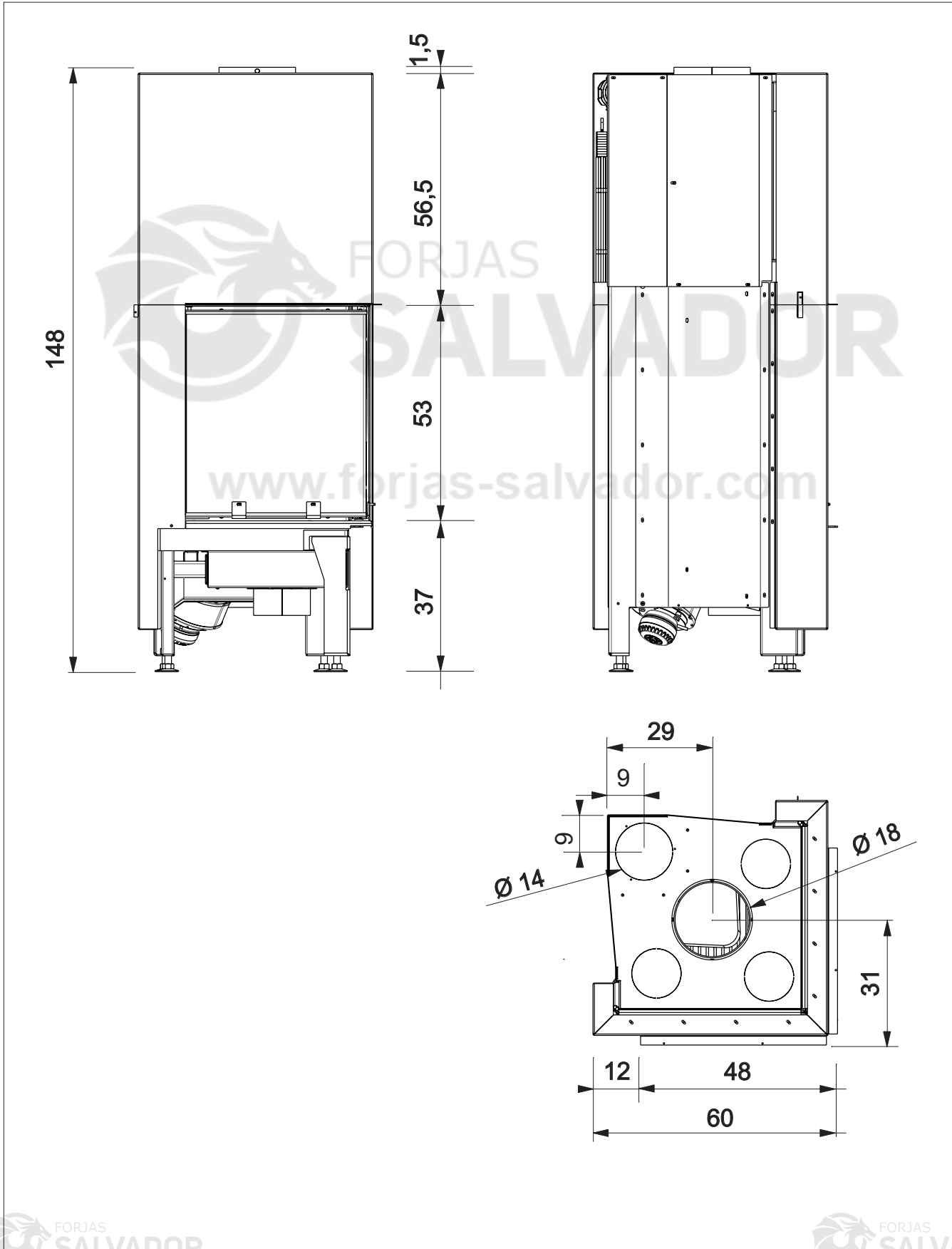


Fig. 2



Fig. 3

- dimensiones del hogar cm 38 x 38 x 45,5 h
- dimensiones del cristal cm 44 x 44 x 50 h
- pies de altura regulable máx cm 10



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS según EN 16510

Los datos mostrados son indicativos y se tomaron durante la certificación en un organismo notificado en condiciones estándar.

Los resultados obtenidos con limpieza cristal cerrado.

	WINDO2 50	
	Potencia nominal	
Potencia útil	12,2	kW
Rendimiento	78	%
Emisión CO al 13% O ₂	0,08	%
Temperatura humos	302	°C
Tiro	11,4	Pa
Consumo de combustible	3,5	kg/h
Volumen calefaccionado *	320	m ³
Diámetro del conducto de los humos	180	mm
Diámetro del conducto de toma de aire	140	mm
Peso con el embalaje	230	kg

DATOS TÉCNICOS PARA DETERMINAR LA MEDIDA DEL HUMERO

que en cualquier caso debe cumplir con las indicaciones de este manual y las normas de instalación de cada producto.

	WINDO2 50	
	Potencia nominal	
Temperatura de la salida de los humos	363	°C
Tiro mínimo	6	Pa
Caudal de humos	10,2	g/s

* El volumen que se puede calentar se calcula considerando enmiendas y una demanda de calor de 33 Kcal/m³ hora.

* El consumo de leña se calcula considerando una leña con poder calórico de 4,6 kW/kg

EDILKAMIN S.p.A. se reserva la facultad de aportar mejoras al producto sin aviso previo. Los datos son indicativos.



Agenzia di consulenza tecnica ed ecologica

Inclusa nell'albo dei laboratori altamente qualificati, autorizzati dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica ex art. 4 legge n. 46/82 (D.M. 25 maggio 1990)

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND ENERGY LABELLING REQUIREMENTS FOR SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1186

EDILKAMIN – WINDO2 50
Indirect heating functionality: NO
Direct heat output: 12,2 kW (space heat output)
Indirect heat output: -- kW (water heat output)

Fuel	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [%]:	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				mg/m ³ at 13%O ₂				mg/m ³ at 13%O ₂			
Log wood, moisture content ≤ 25 %	yes	no	68	18	7	1056	126	--	--	--	--
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									
Other woody biomass	no	no									
Non-woody biomass	no	no									
Anthracite and dry steam coal	no	no									
Hard coke	no	no									
Low temperature coke	no	no									
Bituminous coal	no	no									
Lignite briquettes	no	no									
Peat briquettes	no	no									
Blended fossil fuel briquettes	no	no									
Other fossil fuel	no	no									
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no									
Other blend of biomass and solid fuel	no	no									

Pag. 1 of 2

ACTECO s.r.l.- Via Amman, 41 – 33084 CORDENONS (PN) – Tel. 0434 / 43675-541343-43171 – www.acteco.it
 Cap. Soc. € 78.000,00 i.v. – Iscr. Reg. Impr. n. 00218610939 – Cod. Fisc. e P.IVA 00218610939



Inclusa nell'albo dei laboratori altamente qualificati, autorizzati dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica ex art. 4 legge n. 46/82 (D.M. 25 maggio 1990)

Characteristics when operating with the preferred fuel only:

Seasonal space heating energy efficiency η_s [%]: **68**

Energy efficiency index EEI: **103**

Energy efficiency class: **A**

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	12,2	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	78,0	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	--	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	--	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	--	kW	single stage heat output, no room temperature control	YES		
At minimum heat output	e_{lmin}	--	kW	two or more manual stages, no room temperature control	NO		
In standby mode	e_{lsb}	--	kW	with mechanic thermostat room temperature control	NO		
Permanent pilot flame power requirement				with electronic room temperature control	NO		
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N.A.	kW	with electronic room temperature control plus day timer	NO		
				with electronic room temperature control plus week timer	NO		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	NO		
				room temperature control, with open window detection	NO		
				with distance control option	NO		

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorized representative.
Tel. +39 02 937621 www.edilkamin.it mail@edilkamin.it	Manufacturer: EDILKAMIN SPA Via Mascagni 7 20020 Lainate (MI) – ITALY

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO_x = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

Issue date: March 28, 2025

Head of Test Laboratory
Dr.ssa Claudia Marcuzzi

Pag. 2 of 2

Firmato digitalmente da
MARCUIZZI CLAUDIA
Data: 2025.03.28
15:10:03 +01'00'

ACTECO s.r.l.- Via Amman, 41 – 33084 CORDENONS (PN) – Tel. 0434 / 43675-541343-43171 – www.acteco.it
Cap. Soc. € 78.000,00 i.v. – Iscr. Reg. Impr. n. 00218610939 – Cod. Fisc. e P.IVA 00218610939

PREMISA

• Los hogares deben instalarse siguiendo las instrucciones indicadas a continuación puesto que de la correcta instalación depende la seguridad y la eficacia del sistema.

Además de lo indicado en el presente documento, hay que tener en cuenta la normativa UNI:

- n. 10683 - generadores de calor de leña: requisitos de instalación
- n. 9615/90 - cálculo de las dimensiones interiores de las chimeneas.

En particular:

- antes de iniciar cualquier operación de montaje es importante comprobar la compatibilidad del sistema tal y como se indica en la normativa UNI 10683

- una vez acabado el montaje, el instalador deberá llevar a cabo las operaciones de "puesta en ejercicio" y deberá expedir la documentación tal y como previsto por la normativa UNI 10683.

Antes de instalar el revestimiento verificar la correcta funcionalidad de las conexiones, de los mandos y de todas las partes en movimiento.

Las comprobaciones se realizarán con la chimenea encendida y funcionando normalmente durante algunas horas, antes de revestir el monobloque con el fin de poder eventualmente intervenir:

- construcción de la contracampana
- montaje del revestimiento
- ejecución de lesnas, tinturas, etc.

se realizarán una vez finalizado el ensayo con resultado positivo.

EDILKAMIN declina cualquier responsabilidad por eventuales daños derivados del incumplimiento de las presentes instrucciones y, si fuera en caso, también quedará invalidado

Protección del edificio

Todas las superficies del edificio adyacentes al hogar han de estar protegidas del calentamiento. Las medidas de aislamiento a adoptar dependen del tipo de superficies presentes y de la manera en que estén realizadas.

Suelo delante del hogar

Los suelos fabricados con materiales combustibles deberán estar protegidos por un revestimiento no combustible con el suficiente espesor, o deberán ser sustituidos con un suelo no combustible. La protección del suelo debe ser igual a:

frontalmente:

- al correspondiente de la altura del rellano fuego desde el suelo más 30 cm y en cualquier caso mínimo 50 cm

lateralmente:

- al correspondiente de la altura del rellano fuego desde el suelo más 20 cm y en cualquier caso mínimo 30 cm.

En el campo de irradiación del hogar

Los elementos estructurales construidos con materiales combustibles y los muebles deben ser colocados a una distancia mínima de 80 cm de la boca del hogar, en todas las tres direcciones: anterior, superior y lateral.

Si dichos elementos o muebles estuvieran apantallados por una protección antirradiación ventilada, será suficiente respetar una distancia de 15 cm.

En-dehors du champ de rayonnement

Los elementos estructurales construidos con materiales combustibles o que presenten componentes combustibles y los muebles deben ser colocados a una distancia mínima de 5 cm del revestimiento del hogar. En este intersticio el aire presente en el ambiente debe poder circular con libertad. No se debe crear ninguna acumulación de calor.

Salidas aire caliente / Parrillas

Las salidas del aire caliente deben ser colocadas a una distancia mínima de 50 cm del techo y de 30 cm de los muebles. Colocar las parrillas o las salidas del aire en el punto más alto del revestimiento, para evitar la acumulación de calor en el interior del propio revestimiento. Colocar las parrillas o las salidas de tal forma que sean fácilmente accesibles para la limpieza.

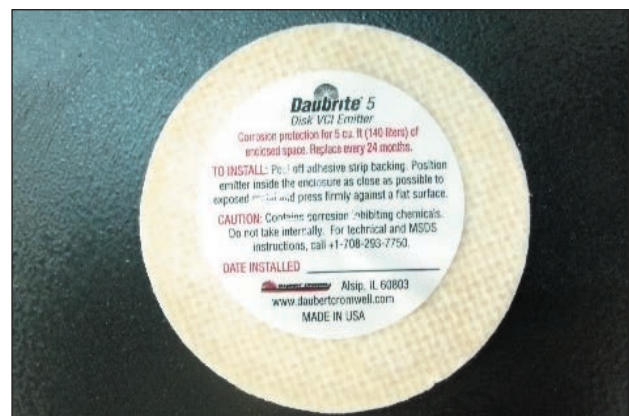
Lineas eléctricas

En las paredes y en los techos comprendidos en el área de encaje del hogar no deben estar presentes

DESENROSCAR LOS TORNILLOS LATERALES DE BLOQUEO DE LA PUERTA SOLO CON EL PRODUCTO POSICIONADO. NO DESPLAZAR EL PRODUCTO SIN LOS TORNILLOS DE BLOQUEO.



En el producto, existen dos pastillas antioxidantes (una en el exterior y otra en el interior de la cámara de combustión). En la fase de desembalaje, tienen que ser tirados y eliminados como residuos normales.



AIRE PARA LA COMBUSTIÓN

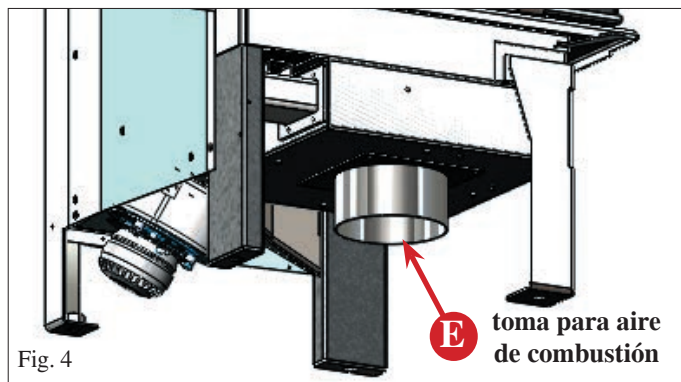
Para que la chimenea pueda funcionar correctamente, es esencial hacer que llegue el aire de combustión al hogar mediante una tubería que conecta el ambiente externo con la caja de aire situada bajo la chimenea (E).

- Enganchar el tubo flexible de conexión que puede ser de aluminio flexible.
- Proteger bien el sellado de los puntos de los que podría verificarse una dispersión de aire.

Se aconseja aplicar fuera del conducto de toma de aire una rejilla de protección que no reduzca la sección útil pasante.

Para recorridos superiores a 3 m, o con curvas, aumentar del 10% al 20% la sección indicada.

El aire externo debe advertirse a nivel del suelo (no puede venir de arriba).



AIRE PARA EL CALENTAMIENTO

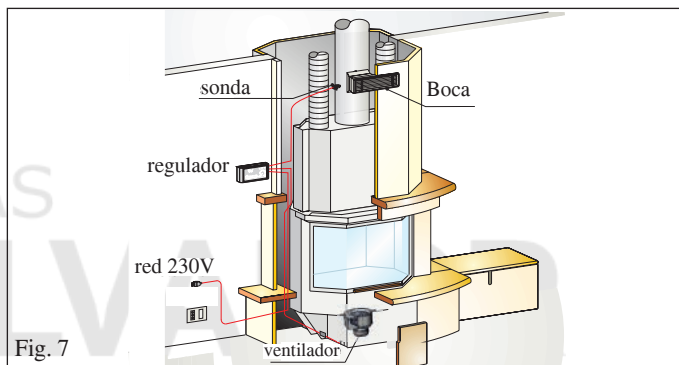
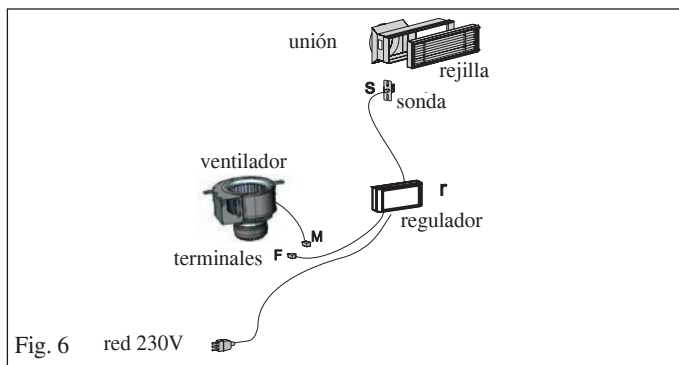
• CIRCULACIÓN A VENTILACIÓN FORZADA (se encarga el técnico)

Para la conexión a la ventilación forzada, seguir los pasos siguientes:

- Conectar los dos conectores M y F (fig. 6).
- Del regulador (r - fig. 6) extender el cable de alimentación hasta la toma de corriente
- El cable con la sonda (s - fig. 6) es en cambio conducido a una de las bocas (b - fig. 7) de salida de aire caliente, normalmente situadas sobre la contra campana.
- La sonda debe ser fijada en el orificio de la boca. verificar que el cable de la sonda no interfiera con el movimiento de la puerta abatible.
- Una vez terminado el trabajo, introducir el enchufe en la red 230 V

DEJAR LIBRES LAS BOCAS NO CANALIZADAS

Nota: la base del revestimiento se debe poder extraer para inspeccionar el ventilador



El aire caliente producido por la estufa es introducido en los locales, que se desean calentar, a través de bocas de envío que se encuentran conectadas a los orificios, sobre la tapa del revestimiento con tubos de aluminio de Ø 14 cm.

Es indispensable garantizar el retorno del mismo aire al local en donde se encuentra instalada la estufa a través de las rejillas hasta la base de los muros o fisuras situadas debajo de las puertas.

El diámetro de los tubos debe ser inferior a 14 cm.

El diámetro de los tubos no debe ser inferior a 14 cm de diámetro para que el aire no supere la velocidad de 5m/seg. evitando así ruidos molestos y excesivas pérdidas de carga por fricción. Es importante que el recorrido de los tubos resulte lo más rectilíneo posible.

Los tubos de aluminio pueden cubrirse con cajas, vigas falsas o empotrarse en el muro, en cualquier caso es importante que se aislen bien. Las canalizaciones pueden tener una longitud máxima de 6÷8m cada una para versión V

Instalación del Kit de circulación del aire caliente

Se ofrece el siguiente kit de canalización del aire caliente:

Kit seis/bis sólo local chimenea

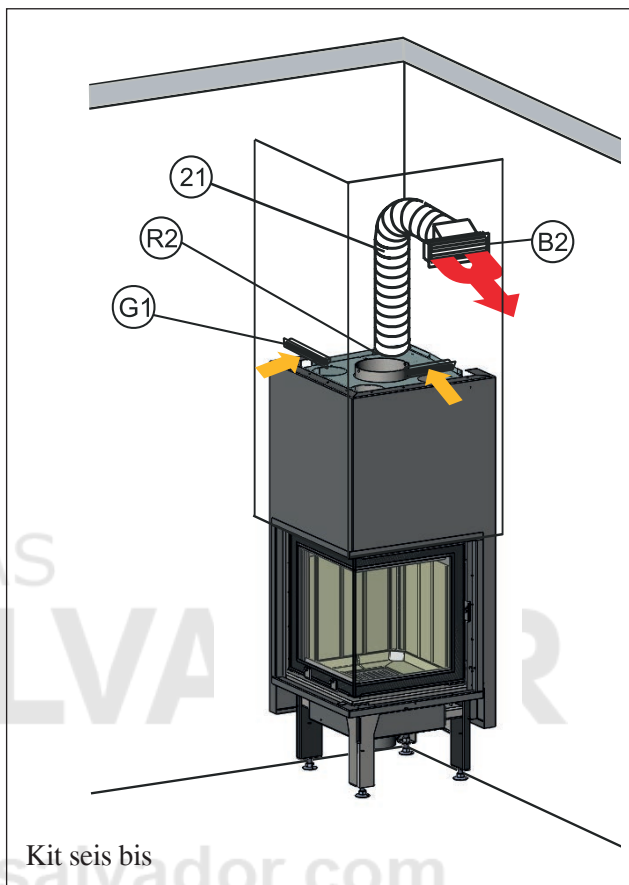
- fijar el empalme "R2" en el orificio del revestimiento
- introducir el tubo (21) y fijarlo con las tiras específicas
- empotrar el armazón con empalme de la boca "B2" en la parte alta de la contracampana
- conectar el tubo de aluminio al empalme, bloqueándolo con la tira; aplicar con chasquido la rejilla frontal
- montar en la contracampana, encima de la chimenea, las dos ranuras "G1" para permitir la ventilación dentro de la misma contracampana.

Kit seis/bis sólo local contiguo

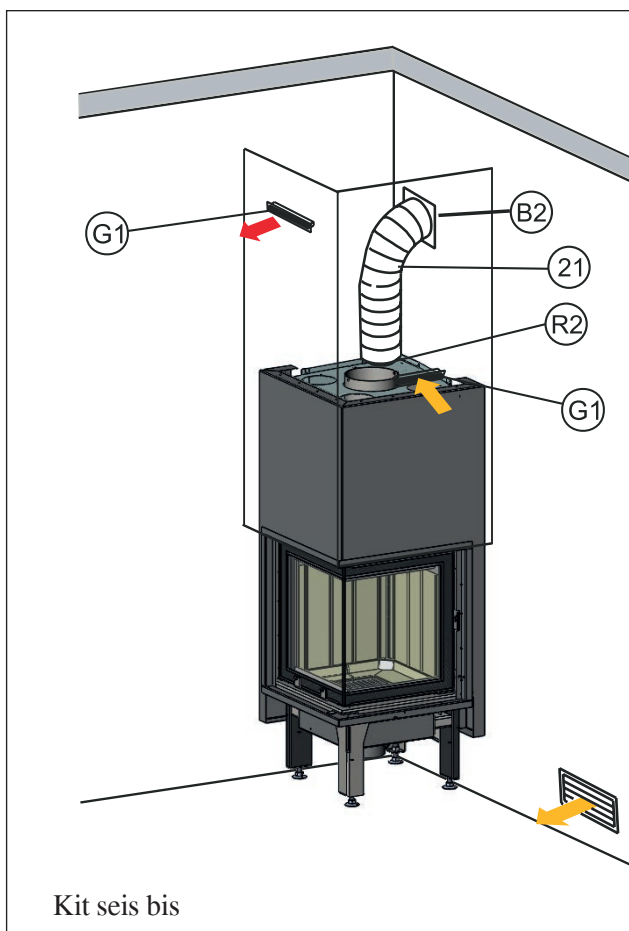
- fijar el empalme "R2" en el orificio del revestimiento
- introducir el tubo (21) y fijarlo con las tiras específicas
- empotrar el armazón con empalme de la boca "B2" en la pared del local que se debe calentar
- conectar el tubo de aluminio al empalme, bloqueándolo con la tira; aplicar con chasquido la rejilla frontal
- montar en la parte alta de la contracampana una ranura "G1" en la parte baja de la contracampana para permitir la salida de aire caliente desde dentro de la contracampana misma y la otra ranura "G1" para permitir la ventilación dentro de dicha contracampana.

Los orificios de salida de aire caliente, situados en la parte más alta del revestimiento, no utilizados se deben dejar libres.

Pueden realizarse canalizaciones particulares, añadiendo a los kit disponibles los diferentes componentes sueltos ilustrados en la lista de precios.



Kit seis bis



Kit seis bis

Canal de humo

Por canal de humo se entiende el conducto que conecta la boca de salida de humos de la chimenea con la entrada de la salida de humos.

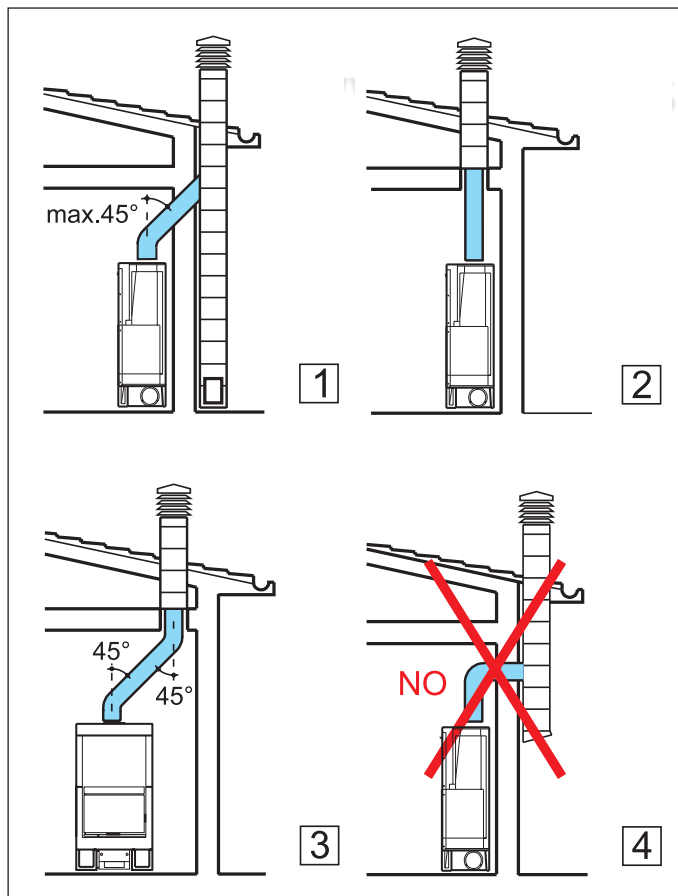
El canal de humo tiene que ser realizado con tubos rígidos de acero o cerámicos, y no están admitidos tubos metálicos flexibles o de fibra de cemento.

Han de evitarse tramos horizontales o en contrapendencia. Eventuales cambios de sección están admitidos solamente en la salida de la chimenea y no por ejemplo en el injerto de la salida de humos.

No están admitidos ángulos superiores a 45°.

En correspondencia con el punto de entrada del tubo de acero en la boca de la salida de humos de la chimenea, ha de realizarse un sellado con masilla de altas temperaturas.

Además de lo indicado más arriba, hay que tener en consideración las indicaciones previas por la normativa UNI 10683.



Caña fumaria y chimenea

Por tubo de salida de humos se entiende el conducto que, desde el local de utilización,

Características fundamentales del humero

El humero debe ser conforme con la norma UNI EN 1443 y con los requisitos de instalación de la norma UNI EN 10683 y debe tener:

- clase de temperatura T450 o superior y la clase de resistencia al fuego de hollín Gxx.

- capacidad de soportar una temperatura de los humos de al menos 450°C, por lo que se refiere a la resistencia mecánica el aislamiento y la estanqueidad a los gases:

- estar oportunamente aislada para evitar formación de condensación.

- tener una sección constante, el trazado casi vertical y no presentar ángulos superiores 45° circulares; en el caso de secciones rectangulares la relación máxima entre los lados tiene que ser igual a 1,5.

- estar al servicio de un único hogar (chimenea o estufa).

Para tubos de salidas de humos que no sean de nueva realización o demasiado grandes se aconseja el entubado mediante tubos de acero inoxidable con el oportuno diámetro y aislamiento.

En el caso de una chimenea con una longitud de 5 metros es necesario instalar un control regulador de tiro.

Las características fundamentales de la chimenea son:

- sección interior en la base igual a la de la salida de humos.

- sección de salida no menor al doble del de la salida de humos.

- posición en pleno viento, por encima del techo y fuera de las zonas de reflujo.

Revestimientos, contra-campanas y sus ventilaciones (fig. 1)

En caso de combinación con un revestimiento prefabricado Edilkamin, para definir el exacto posicionamiento de la chimenea es importante verificar con qué revestimiento se completará.

Según el modelo seleccionado, la colocación deberá ser realizada de manera diferente (consultar las presentes instrucciones de montaje contenidas en el embalaje de cada revestimiento).

Durante la instalación verificar siempre la la puesta en superficie de la termochimenea.

- Realizar en la pared o sobre el suelo un orificio para la toma de aire externa y unirlo al mecanismo de regulación de aire tal y como se describe en el capítulo de "toma de aire externo".

- Conectar la chimenea al tubo de humos con tubo de acero inoxidable, usando los diámetros indicados en la tabla de características técnicas y las indicaciones del capítulo "tubo de humos".

- están disponibles kit para la canalización del aire caliente
- una vez terminada la instalación, habilitar el desplazamiento de la puerta aflojando el tornillo rojo de bloqueo del contrapeso que se encuentra situado sobre el banco.

- verificar el funcionamiento de todas las partes en movimiento.

Antes de instalar el revestimiento verificar la correcta funcionalidad de las conexiones, de los mandos y todas las partes en movimiento.

El control se efectúa con la chimenea encendida y en régimen durante algunas horas, antes de revestir el monobloque para poder intervenir si fuera necesario.

Por lo tanto, las operaciones de acabado como por ejemplo.

- construcción de la contra campana
- montaje del revestimiento
- ejecución de pilastras, pinturas etc se efectúan una vez realizada la prueba con resultado positivo.

Edilkamin no responde en consecuencia de las gastos derivados de intervenciones de demolición y reconstrucción aún consecuentes de trabajos de sustitución de eventuales piezas del hogar que resultaran defectuosas.

Las partes de mármol, piedra, ladrillos que compone el revestimiento deben ser montadas con una ligera separación del prefabricado para evitar posibles roturas debidas a dilatación y excesivos sobrecalentamientos.

En particular, en la realización del zócalo por debajo del umbral debe ser prevista:

- una adecuada ranura para el paso del aire de recirculación del ambiente
- la posibilidad de inspeccionar o sustituir los ventiladores, en el caso de hogares con ventilación forzada.

Las partes de madera deben estar protegidas por paneles ignífugos, no deben presentar puntos de contacto con el insertable, sino que deben estar distanciadas de este último al menos 1 cm para permitir un flujo de aire que impida acumulación de calor.

La contra campana puede ser realizada con paneles ignífugos de cartón yeso o láminas de yeso; durante la realización debe estar montado el kit de canalización del aire como se indica precedentemente.

Conviene airear el interior de la contra campana permitiendo una entrada de aire desde abajo (espacio entre la puerta y la viga) que por movimiento de convección saldrá a través de la rejilla de arriba, obteniendo así la recuperación de calor y evitando excesivos sobrecalentamientos.

Además de todo lo indicado arriba, tener en consideración lo indicado por la norma UNI 10683.

Vigas ornamentales

Está permitido realizar eventuales vigas ornamentales de madera delante del revestimiento del hogar, pero sólo si se encuentran fuera del campo de irradiación, a una distancia de al menos 1 cm del propio revestimiento.

El intersticio entre los elementos ornamentales y el revestimiento debe ser de tal manera que no de lugar a la acumulación de calor.

Las vigas ornamentales de madera no pueden ser partes integrantes del edificio.

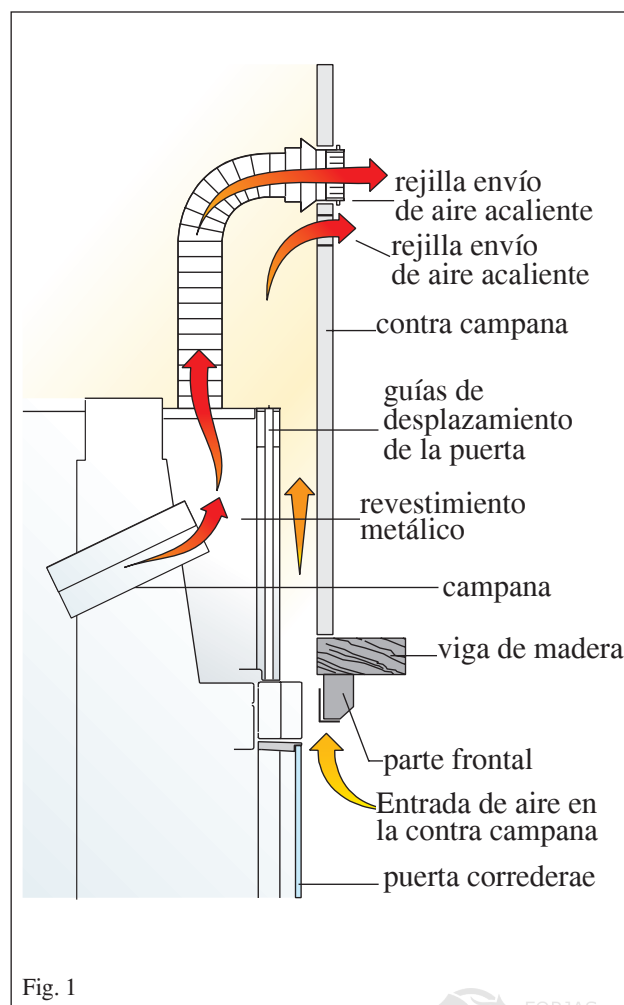


Fig. 1

Aire primario de combustión y limpieza del cristal

La regulación se realiza utilizando la palanca de la manera siguiente:

• **Posición de “encendido”/potencia calorífica máx. (fig. 1):**

Palanca situada completamente a la dcha.

Encendido con la chimenea fría y máxima potencia del hogar

• **Posición de “mantenimiento de brasas” (fig. 2):**

Palanca situada completamente a la izda.

Todos los pasos de aire de combustión primario están cerrados.

• **Posición de limpieza de cristal (fig. 3):**

Palanca situada en el centro.

Puerta de cierre automático (fig. 4)

La chimenea se entrega con la puerta equilibrada.

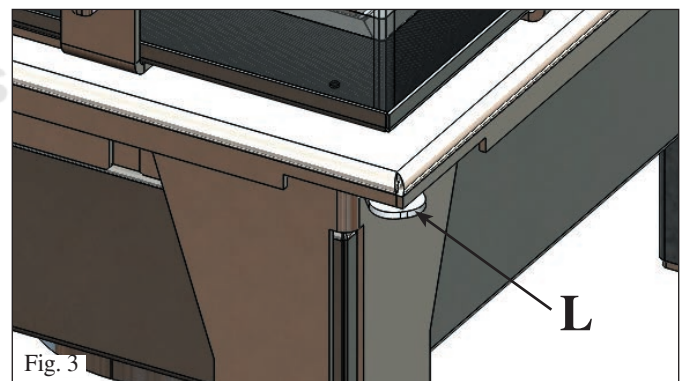
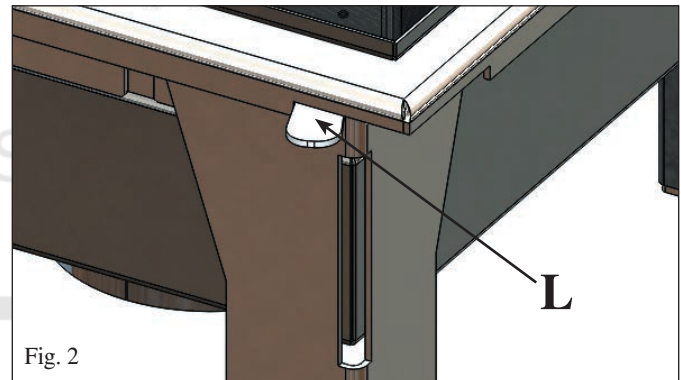
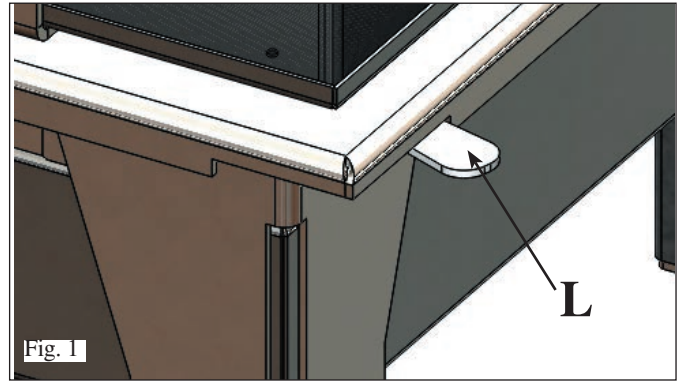
Para que la puerta se cierre automáticamente es necesario quitar una o más placas (P) de los contrapesos.

Limpieza del vidrio (fig. 5)

- abrir el portillo abatible usando la herramienta correspondiente (mano fría entregada 1) la placa con trinquete ubicada en el montante de la puerta (girar 90°).
- después de realizar la limpieza, volver a cerrar actuando siempre sobre la placa con trinquete

Para la limpieza del vidrio se pueden utilizar productos específicos (véase nuestro catálogo Glasskamin). No rociar el producto sobre las partes barnizadas o las juntas de la puerta. Como alternativa al producto, se puede usar un paño impregnado con un poco de ceniza blanca y una hoja de periódico (diario). Prestar atención a que no haya elementos abrasivos en la ceniza que puedan rayar el vidrio.

La vitrocerámica instalada en los productos tiene una resistencia al calor de aproximadamente 750°C y se ensaya y controla antes y después del montaje para verificar la presencia de grietas, burbujas y ampollas. El vidrio, a pesar de su elevada resistencia a la temperatura, es un elemento frágil y por tanto se aconseja manipular la puerta con cuidado, sin golpearla ni forzarla. El vidrio, al ser un elemento no elástico, puede romperse.



Un consejo más:

Para el encendido inicial del hogar, utilizar siempre las piezas de leña más pequeñas, que queman más rápidamente y por tanto llevan el hogar a la justa temperatura en un menor tiempo.

Utilizar las cepas de leña más grandes para volver a alimentar el fuego.

Algunos tipos de tronquitos de madera se hinchan una vez dentro del hogar, es decir, se dilatan con la acción del calor y aumentan su volumen.

Colocar siempre la leña muy en profundidad en el hogar, casi en contacto de la pared posterior del mismo, de tal manera que, aunque deslice, no pueda caer encima de la puerta.

Primeros encendidos

El barniz del hogar está sujeto al llamado envejecimiento hasta que no se alcance por primera vez la temperatura de ejercicio.

Esto puede provocar la aparición de olores desagradables.

En tal caso por tanto hay que encargarse de airear el local donde deberá instalarse el hogar.

Encendido con el hogar frío

1. Controlar que la capa de ceniza no sea demasiado gruesa. Altura máxima: 5 cm por debajo del borde de la puerta.

Si la capa de ceniza se convierte en demasiado alta existe el peligro de que abriendo la puerta para añadir leña, caigan eventuales fragmentos de brasa fuera del hogar.

2. Posicionar la palanca de regulación de la válvula del aire en la posición de "apertura total".

El aire para la combustión llegará de forma intensa a la leña en el hogar, para alcanzar rápidamente un alto poder calorífico.

3. La leña debe colocarse en el hogar sin empujarla excesivamente. Colocar entre las piezas de leña un encendedor, y prender. Los encendedores son unos prácticas ayudas para el encendido de la combustión. Atención: las piezas de leña de grandes dimensiones se encienden mal en el hogar frío y liberan gas nocivos. i

No utilizar nunca materiales como gasolina, alcohol o similares para encender el hogar!

4. En este punto cerrar la puerta y vigilar durante algún minuto.

Si el fuego se apagara, abrir lentamente la puerta, volver a colocar otro encendedor entre las cepas y volver a encender.

Alimentación con el hogar caliente

Con el guante en dotación, levantar lentamente la puerta y añadir en el hogar la cantidad de leña deseada, colocándola sobre las brasas existentes.

De este modo la leña se calentará con la consiguiente expulsión bajo forma de vapor de la humedad contenida.

Ello conlleva una disminución de la temperatura del interior del hogar que rápidamente es compensada con un aporte suficiente de aire de combustión.

Funcionamiento en temporada baja

Para aspirar el aire para la combustión y para descargar los humos, el hogar necesita del tiro ejercido por el humero.

Aumentando las temperaturas exteriores, el tiro disminuye cada vez más. En el caso de temperaturas externas superiores a 10°C, antes de encender el fuego verificar el tiro del humero.

Si el tiro es débil, encender inicialmente un fuego de "puesta en marcha" utilizando material de encendido de pequeñas dimensiones.

Una vez restablecido el correcto tiro será posible introducir el combustible.

Flujo del aire de combustión

El hogar es capaz de funcionar regularmente solo si en el flujo de aire de combustión es suficiente.

Antes de encender abrir la válvula de toma de aire externa que deberá permanecer abierta durante todo el tiempo que el hogar se encuentre en funcionamiento.

Los dispositivos de alimentación de aire para la combustión no deben ser alterados.

En el caso que el volumen de aire sea escaso o el tipo de edificio en el que se ha instalado la estufa es no tiene suficiente aire, será necesario instalar una toma de aire complementaria.

RECOMENDACIÓN ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO:

Debido a la humedad contenida en el material, se recomienda altamente el siguiente proceso de secado que debe seguirse antes de que el producto se exponga a un uso nominal:

- 3 cargas de madera de 1 kg cada una, quemadas en un intervalo de mínimo 3 horas.

Si no se completa el proceso de secado se pueden producir grietas en el producto que Edilkamin no podrá responder.

Funcionamiento del hogar con la puerta abierta

En caso de funcionamiento con la puerta abierta, el hogar deberá ser tenido constantemente bajo control. Desde el hogar podrían proyectarse hacia el exterior partículas de brasas incandescentes.

Añadir combustible

Para "añadir leña" se aconseja utilizar un guante de protección, ya que en caso de funcionamiento prolongado el asa puede calentarse.

Abrir la puerta despacio.

De esta manera se evita la formación de vórtices que pueden provocar la salida de humos.

¿Cuándo es el momento de añadir leña? Cuando el combustible se ha consumido casi hasta el punto de brasa.

Extracción de la ceniza

Puede extraer la ceniza con una pequeña pala o con un aspira-ceniza.

Colocar la ceniza sólo y exclusivamente en contenedores no combustibles.

La brasa residual puede volver a encenderse también después de 24 horas desde la última combustión.

Parrillas de aire

Atención a no cerrar u obstruir las salidas del aire caliente.

Esto provocaría un peligro de sobrecalentamiento en el interior del revestimiento.

Combustible y potencia calorífica

La combustión ha sido optimizada desde el punto de vista técnico, tanto por lo que respecta la concepción del hogar y de la relativa alimentación de aire, como por lo que se refiere a las emisiones.

Les invitamos a que apoyen nuestro compromiso a favor de un ambiente limpio respetando las indicaciones indicadas a continuación en relación al uso de materiales combustibles.

Como combustible utilizar únicamente leña natural y madura, o tronquitos de madera. La leña húmeda, recién cortada o almacenada de manera inadecuada, presenta un alto contenido de agua, por tanto quema mal, expide humo y produce poco calor.

Utilizar sólo leña para arder con una madurez mínima de dos años en un ambiente aireado y seco.

En tal caso el contenido de agua resultará inferior al 20% del peso.

De esta manera ahorrará en términos de material combustible, ya que la leña madura tiene un poder calorífico decididamente superior.

No utilizar nunca combustibles líquidos como gasolina, alcohol o similares. No quemar basuras.

Note:

La leña madura tiene un poder calorífico de unos 4 kWh/kg, mientras que la leña fresca tiene un poder calorífico de 2 solos kWh/kg.

Luego para conseguir la misma potencia calorífica ca hace falta el doble del combustible.

	Contenido de agua g/kg de madera	Poder calorífico kWh/kg	Mayor consumo de madera %
muy curado	100	4,5	0
2 años de curación	200	4	15
1 año de curación	350	3	71
Madera cortada en fresco	500	2,1	153

ATENCIÓN:

Si el hogar es alimentado con una cantidad de combustible excesivo o con un combustible inadecuado, se ayuda el peligro de sobrecalentamiento.

EN CASO DE INCONVENIENTES

1) En caso de fuga de humo de la boca del hogar, comprobar si:

La instalación es correcta (canal de humos, conducto de humos, cono de chimenea; toma de aire). La leña utilizada está seca, la puerta se ha abierto demasiado rápido

2) En el caso de que la combustión sea incontrolada, comprobar si:

Las juntas de estanqueidad de la puerta del hogar están en buen estado. La puerta del hogar está bien cerrada.

3) En el caso de que el vidrio se ensucie rápidamente, comprobar si:

La leña utilizada está seca. Sin embargo, hay que considerar que después de algunas horas de funcionamiento es normal que en el cristal se forme una ligera capa de hollín.

4) En caso de fuego en el conducto de humos o de necesidad de apagar de repente el fuego en la chimenea:

- si es posible obrar en condiciones de seguridad, retirar las cenizas y las brasas con utensilios y contenedores metálicos que deberá tocar exclusivamente con un guante ignífugo
- intervención de las autoridades en caso de incendio

5) En caso de olores, comprobar si:

Se trata del primer encendido: en tal caso, un olor de pintura es normal.

Si el producto está sucio o polvoriento

Si no se consiguen resolver los inconvenientes, contactar con el revendedor o, en países donde estén presentes, con el Centro de Asistencia Técnica autorizado. Podrán responder bajo garantía solo en caso de defecto constatado del producto.

NOTAS SOBRE LOS MATERIALES REFRACTARIOS

Los materiales refractarios internos están diseñados para resistir al uso normal.

Su limpieza está garantizada por una buena combustión. Los principales daños sufridos por los materiales refractarios se deben a:

- golpes accidentales
- uso de pastillas de encendido no ecológicas
- cargas de leña superiores a las recomendadas
- uso de combustibles distintos de los recomendados

Ni Edilkamin ni el revendedor responderán por daños debidos a las antedichas circunstancias

ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil, proceder con el producto según la normativa vigente.



www.forjas-salvador.com



www.forjas-salvador.com



www.forjas-salvador.com



www.forjas-salvador.com



EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

www.edilkamin.com